ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2020

Vyhlásené: 7. 5. 2020 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah dokumentu je právne záväzný.

113

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 2. októbra 2013 bol v Štrasburgu otvorený na podpis Protokol č. 16 k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd (oznámenie č. 209/1992 Zb.). V mene Slovenskej republiky bol protokol podpísaný 2. októbra 2013 v Štrasburgu.

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas s protokolom uznesením č. 2022 z 13. septembra 2019 a rozhodla, že ide o medzinárodnú zmluvu podľa čl. 7 ods. 5 Ústavy Slovenskej republiky, ktorá má prednosť pred zákonmi.

Prezidentka Slovenskej republiky ratifikovala protokol 28. novembra 2019. Ratifikačná listina bola uložená 17. decembra 2019 u depozitára, ktorým je generálny tajomník Rady Európy.

Pri ratifikácii Slovenská republika urobila nasledovné vyhlásenie:

„V súlade s článkom 10 protokolu Slovenská republika vyhlasuje, že najvyššie súdy a tribunály určené na účely článku 1 ods. 1 protokolu sú Najvyšší súd Slovenskej republiky a Ústavný súd Slovenskej republiky. Slovenská republika ďalej vyhlasuje, že Najvyšší súd Slovenskej republiky má právomoci vyplývajúce z tohto protokolu len vtedy, keď koná v postavení kasačného súdu a dovolacieho súdu.“.

Protokol nadobudol platnosť 1. augusta 2018 v súlade s článkom 8 ods. 1 a pre Slovenskú republiku nadobudol platnosť 1. apríla 2020 v súlade s článkom 8 ods. 2.

Protokol č. 16 k Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd

Preambula

Členské štáty Rady Európy a ďalšie Vysoké zmluvné strany Dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd podpísaného v Ríme 4. novembra 1950 (ďalej len „dohovor"), signatári tohto protokolu,

so zreteľom na ustanovenia dohovoru a osobitne článku 19 o zriadení Európskeho súdu pre ľudské práva (ďalej len „súd"),

vzhľadom na to, že rozšírenie právomocí súdu vydávať poradné stanoviská ďalej posilní súčinnosť medzi súdom a štátnymi orgánmi, a tým posilní uplatňovanie dohovoru v súlade so zásadou subsidiarity,

so zreteľom na názor č. 285 (2013) prijatý Parlamentným zhromaždením Rady Európy 28. júna 2013,

dohodli sa takto:

Článok 1

1. Najvyššie súdy a tribunály Vysokých zmluvných strán, ako sú stanovené v súlade s článkom 10, môžu požiadať súd, aby vydal poradné stanoviská k zásadným otázkam týkajúcim sa výkladu alebo uplatňovania práv a slobôd uvedených v dohovore alebo jeho protokoloch.
2. Dožadujúci súd alebo tribunál môže požiadať o poradné stanovisko len v súvislosti s prípadom, ktorým sa zaoberá.
3. Dožadujúci súd alebo tribunál zdôvodní svoju žiadosť a poskytne relevantné právne a vecné podklady k prípadu, ktorým sa zaoberá.

Článok 2

1. Porota piatich sudcov veľkej komory rozhodne o prijatí žiadosti o stanovisko so zreteľom na článok 1. Porota uvedie dôvody pre prípadné odmietnutie prijatia žiadosti.
2. Ak porota žiadosť prijme, veľká komora vydá poradné stanovisko.
3. Porota a veľká komora, ako sú uvedené v predchádzajúcich odsekoch, pozostáva ex officio zo sudcu zvoleného za Vysokú zmluvnú stranu, pod ktorú patrí dožadujúci súd alebo tribunál. Ak takého sudcu niet, alebo ak tento sudca nemôže zasadať, zasadne ako sudca osoba vybraná predsedom súdu zo zoznamu vopred predloženého touto stranou.

Článok 3

Komisár Rady Európy pre ľudské práva a Vysoká zmluvná strana, pod ktorú patrí dožadujúci súd alebo tribunál, majú právo predložiť písomné vyjadrenie a zúčastniť sa každého pojednávania. V záujme riadneho výkonu spravodlivosti môže predseda súdu vyzvať ktorúkoľvek inú Vysokú zmluvnú stranu alebo osobu, aby tiež predložila písomné vyjadrenie alebo sa zúčastnila niektorého pojednávania.

Článok 4

1. Poradné stanoviská sa majú odôvodniť.
2. Ak poradné stanovisko nevyjadruje úplne alebo čiastočne jednomyseľný názor sudcov, každý sudca má právo k nemu pripojiť vlastné stanovisko.
3. Poradné stanoviská sa oznamujú dožadujúcemu súdu alebo tribunálu, ako aj Vysokej zmluvnej

strane, pod ktorú patrí tento súd alebo tribunál.

4. Poradné stanoviská sa zverejňujú.

Článok 5

Poradné stanoviská nie sú záväzné.

Článok 6

Vysoké zmluvné strany považujú ustanovenia článkov 1 až 5 tohto protokolu za dodatkové články k dohovoru, a preto sa na ne primerane vzťahujú všetky ustanovenia dohovoru.

Článok 7

1. Tento protokol je otvorený na podpis Vysokým zmluvným stranám dohovoru, ktoré môžu vyjadriť svoj súhlas byť viazané protokolom
   a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia alebo
   b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia, po ktorom bude nasledovať ratifikácia, prijatie alebo schválenie.
2. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 8

1. Tento protokol nadobudne platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí doby troch mesiacov odo dňa, ku ktorému desať Vysokých zmluvných strán vyjadrí svoj súhlas byť viazané týmto protokolom v súlade s ustanoveniami článku 7.
2. Vo vzťahu ku každej Vysokej zmluvnej strane, ktorá následne vyjadrí svoj súhlas byť viazaná protokolom, tento protokol nadobudne platnosť v prvý deň mesiaca nasledujúceho po uplynutí doby troch mesiacov odo dňa vyjadrenia jej súhlasu byť viazaná protokolom v súlade s ustanoveniami článku 7.

Článok 9

K ustanoveniam tohto protokolu nie je prípustná žiadna výhrada podľa článku 57 dohovoru.

Článok 10

Každá Vysoká zmluvná strana dohovoru v čase podpisu alebo pri ukladaní ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo schválení prostredníctvom vyhlásenia adresovaného generálnemu tajomníkovi Rady Európy uvedie súdy alebo tribunály, ktoré označí na účely článku 1 odsek 1 tohto protokolu. Toto vyhlásenie sa môže kedykoľvek meniť rovnakým spôsobom.

Článok 11

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy a ďalším Vysokým zmluvným stranám dohovoru

a) každý podpis,

b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo schválení,

c) dátum nadobudnutia platnosti tohto protokolu v súlade s článkom 8,

d) každé vyhlásenie uskutočnené v súlade s článkom 10 a

e) akýkoľvek iný úkon, oznámenie alebo komunikáciu týkajúce sa tohto protokolu.

Na dôkaz tohto dolu podpísaní, ktorí boli na to riadne splnomocnení, podpísali tento protokol.

Dané v Štrasburgu 2. októbra 2013 v anglickom a francúzskom jazyku, pričom oba texty sú rovnako autentické, v jednom vyhotovení, ktoré sa uloží v archívoch Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy poskytne overenú kópiu všetkým členským štátom Rady Európy a ostatným Vysokým zmluvným stranám dohovoru.

Protocol No. 16 to the Convention on the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

Preamble

The member States of the Council of Europe and other High Contracting Parties to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"), signatories hereto,

Having regard to the provisions of the Convention and, in particular, Article 19 establishing the European Court of Human Rights (hereinafter referred to as "the Court");

Considering that the extension of the Court's competence to give advisory opinions will further enhance the interaction between the Court and national authorities and thereby reinforce implementation of the Convention, in accordance with the principle of subsidiarity;

Having regard to Opinion No. 285 (2013) adopted by the Parliamentary Assembly of the Council of Europe on 28 June 2013,

Have agreed as follows:

Article 1

1. Highest courts and tribunals of a High Contracting Party, as specified in accordance with Article 10, may request the Court to give advisory opinions on questions of principle relating to the interpretation or application of the rights and freedoms defined in the Convention or the protocols thereto.

2. The requesting court or tribunal may seek an advisory opinion only in the context of a case pending before it.

3. The requesting court or tribunal shall give reasons for its request and shall provide the relevant legal and factual background of the pending case.

Article 2

1. A panel of five judges of the Grand Chamber shall decide whether to accept the request for an advisory opinion, having regard to Article 1. The panel shall give reasons for any refusal to accept the request.

2. If the panel accepts the request, the Grand Chamber shall deliver the advisory opinion.

3. The panel and the Grand Chamber, as referred to in the preceding paragraphs, shall include *ex officio* the judge elected in respect of the High Contracting Party to which the requesting court or tribunal pertains. If there is none or if that judge is unable to sit, a person chosen by the President of the Court from a list submitted in advance by that Party shall sit in the capacity of judge.

Article 3

The Council of Europe Commissioner for Human Rights and the High Contracting Party to which the requesting court or tribunal pertains shall have the right to submit written comments and take part in any hearing. The President of the Court may, in the interest of the proper administration of justice, invite any other High Contracting Party or person also to submit written comments or take part in any hearing.

Article 4

1. Reasons shall be given for advisory opinions.

2. If the advisory opinion does not represent, in whole or in part, the unanimous opinion of the judges, any judge shall be entitled to deliver a separate opinion.

3. Advisory opinions shall be communicated to the requesting court or tribunal and to the High Contracting Party to which that court or tribunal pertains.

4. Advisory opinions shall be published.

Article 5

Advisory opinions shall not be binding.

Article 6

As between the High Contracting Parties the provisions of Articles 1 to 5 of this Protocol shall be regarded as additional articles to the Convention, and all the provisions of the Convention shall apply accordingly.

Article 7

1. This Protocol shall be open for signature by the High Contracting Parties to the Convention, which may express their consent to be bound by:

a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 8

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which ten High Contracting Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7.

2. In respect of any High Contracting Party to the Convention which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of the expression of its consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 7.

Article 9

No reservation may be made under Article 57 of the Convention in respect of the provisions of this Protocol.

Article 10

Each High Contracting Party to the Convention shall, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, by means of a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, indicate the courts or tribunals that it designates for the purposes of Article 1, paragraph 1, of this Protocol. This declaration may be modified at any later date and in the same manner.

Article 11

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe and the other High Contracting Parties to the Convention of:

a) any signature;

b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;

c) any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 8;

d) any declaration made in accordance with Article 10; and

e) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg, this 2nd day of October 2013, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe and to the other High Contracting Parties to the Convention.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky, správca obsahu a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je
Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava,
tel.: 02 888 91 131, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.